



台湾で日本脳炎 2 症例

防蚊対策とともに、子供を家に置き・ワクチンの接種を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-05-15

來源： 疾病管制署

疾病管制署は本日（5月15日）、台湾で2人の日本脳炎の感染者が確認されたと発表した。

症例 1：

高雄市左營区在住の70代女性。

5月6日：発熱や咽頭痛、嘔吐、めまいなどの症状が現れクリニックを受診。

5月7日：救急外来を再受診したが、診察時に震えや発語速度の遅れ、意識喪失などにより入院治療。

その後、病院からの通報と検査により日本脳炎と確定診断されたが、現在は入院中だ；

症例 2：

高雄市岡山区在住の60代男性。

5月4日：上腹部痛のため入院治療に。

5月6日：熱発出現、

5月9日：首のこわばりや減免神経の麻痺、嚥下困難、聴覚障害などの症状が現れ意識を喪失、

その後、病院の通報と検査により日本脳炎と確定診断され、

5月12日病状が悪化し院内で死亡した。

いずれの症例も、日ごろの活動地点は住居周辺が主だが、自宅周辺には鳩小屋や豚小屋、水田などのハイリスクな場所があることに加え、いずれも日本脳炎ワクチンの接種歴はなく、住居の付近は感染の可能性が高いと推測される。衛生単位は既に患者の活動地周辺に誘蚊灯を吊るすと同時に、地元住民への健康教育宣伝を強化、病院には通報を強化するよう要請している。

疾管署の監視データによると、今年（2024年）5月14日時点で、台湾では感染者計2例が確認されており、台湾における日本脳炎流行期は毎年5月～10月で、流行ピークは6月～7月となっている。2020～2023年の同時期に全国で確認された症例数はそれぞれ0例、2例、0例、2例であり、感染者の大半は40歳以上の成人だった、が、各年齢層全てが感染リスクに晒されているため、国民はより警戒し、軽視しないことが望まれる。

台湾で日本脳炎を媒介する媒介蚊は、コガタアカイエカ (Culex tritaeniorhynchus)、環紋イエカ (Cx annulus)、およびオビナシイエカ (Cx fuscocephala) (*) が主だが、田んぼや池、用水路などで繁殖することが多く、吸血のピークは夕暮れ時と明け方である。大部分の日本脳炎感染者には明らかな症状は出ないが、症状がある患者は、頭痛や発熱などの症状が現れる。重度の場合は意識喪失や、人や場所の識別不能、全身の脱力感などが出、ひどいと昏睡状態や死に至る場合もある。一般の人々は、吸血のピーク時間帯には、媒介蚊のリスクが高い環境近辺での活動を避けるよう推奨されている；やむを得ない場合は、明るい色の長袖とズボンを着用し、DEET やピカリジン、または IR3535 を含む政府機関承認の防蚊剤を体の露出部分に使用するよう」と指摘している。

(*宮本注)： 昆虫の名称 (学名を含む) に疎い私ですが、台湾における日本脳炎媒介蚊「三斑家蚊、環紋家蚊及白頭家」について、『台北市病媒防治商業同業公會』のサイト (http://www.tp-pco.org.tw/link4-1_view.asp?fid=2) にあったものを参考にして訳出してみました。私の認識では、コガタアカイエカしかなかったのですが、勉強になりました。

疾管署は、日本脳炎予防の最有力な方法は、ワクチンの接種だと呼びかけており、我が国における幼児の定期予防接種スケジュールは、生後15か月目に初回接種を受け、その後12か月の間隔をおいて第2剤の接種を受けることになっているので、国民には、感染による重篤な後遺症を避けるために、適齢の幼児を地域の衛生所または契約医療機関に連れて行き、計画通りに接種を受けるよう呼びかける。さらに、自宅や活動場所の近くに豚小屋や水田などがある高リスク環境の人は、しっかりと蚊対策をし、感染リスクがあると感じる成人は、渡航医学外来に行き、診断と自費でのワクチン接種を受けられる。関連情報につ

いては、疾管署サイト (<https://www.cdc.gov.tw>) にアクセスするか、フリーダイヤルの流行予防ホットライン 1922 (または 0800-001922) に電話することで入手可能だ」と呼び掛けている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/ugLDINMuWrkVJEO6hVryhg?typeid=9>

Taiwan found 2 cases of Japanese encephalitis. The public is asked to take mosquito protection and bring their children at home to be vaccinated on time.

Ministry of Health and Welfare
Disease Control

www.mohw.gov.tw

2024-05-15

Source: Department of

The Centers for Disease Control and Prevention announced today (May 15) two confirmed cases of Japanese encephalitis in Taiwan.

Case 1 is:

a woman in her 70s from Zuoying District, Kaohsiung City.

May 6, she went to the clinic for treatment on with symptoms such as fever, sore throat, vomiting, and dizziness.

May 7, she went to the doctor again. In the emergency room, she suffered from tremors, slowed speech, and He was hospitalized for altered consciousness. Later, he was diagnosed with Japanese encephalitis through hospital notification and examination. He is currently being hospitalized;

Case 2 is:

a man in his 60s from Gangshan District, Kaohsiung City.

May 4, he was hospitalized for upper abdominal pain,

May 6, developed fever,

May 9, developed neck stiffness, facial nerve paralysis, dysphagia, hearing impairment and other symptoms and consciousness changed, then he was later diagnosed with Japanese encephalitis through hospital notification and examination.

May 12, he died in the hospital due to worsening of his condition.

The daily activities of both cases are mainly around their homes. There are high-risk places such as pigeonhouses, pig houses, and paddy fields near their homes. There is no Japanese encephalitis vaccination record in either case. It is estimated that the possibility of infection is higher near the residence. The health unit has hung mosquito traps in the pig houses around the case site, strengthened health education propaganda to the local people, and requested medical institutions to strengthen notifications.

Monitoring data from the CDC shows that as of May 14 this year (2024), Taiwan has a total of 2 confirmed cases, the Japanese encephalitis epidemic season in Taiwan is from May to October every year, with the epidemic peak from June to July. The number of confirmed cases in the country during the same period from 2020 to 2023 was 0, 2, 0 and 2 respectively, with more adults over 40 years old, however, all age groups are at risk of infection. The public is reminded to be more vigilant and not to take it lightly.

The CDC points out that the main vector mosquitoes that transmit Japanese encephalitis in Taiwan are *Culex tritaeniorhynchus*, *Cx annulus*, and *Cx fusccephala*, they often breed in rice fields, ponds, irrigation ditches, etc. The peak blood-sucking period is dusk and dawn. Most people infected with Japanese encephalitis have no obvious symptoms, those with symptoms will have headaches, fever and other symptoms. In severe cases, there may be changes in consciousness, inability to distinguish people and places, general weakness, etc., and even coma or death. The public is advised to try to avoid activities near high-risk environments for vector-borne mosquitoes during peak blood-sucking hours; If unavoidable, you should wear light-colored long-sleeved clothes and pants, and use government agency-approved mosquito repellent containing DEET, Picaridin or IR3535 on exposed parts of the body.

The CDC calls on the most effective way to prevent Japanese encephalitis to be vaccinated against Japanese encephalitis, the routine vaccination schedule for children in our country is to receive the first dose after 15 months of age, followed by the second dose 12 months apart, CDC remind the public to take their children of appropriate age to local health centers or contract institutions for vaccination on time to avoid serious sequelae of infection. In addition, people whose homes or activities are close to high-risk environments such as pig barns and rice fields should implement mosquito protection. Adults who feel that they are at risk of infection can go to the travel medicine clinic for evaluation and vaccination at their own expense. For relevant information, please visit the CDC website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the toll-free epidemic prevention hotline 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文

國內出現 2 例日本腦炎病例，請民眾落實防蚊並按時攜帶家中幼兒接種疫苗

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-05-15

來源： 疾病管制署

疾病管制署今(15)日公布國內 2 例日本腦炎確定病例，個案一為高雄市左營區 70 多歲女性，5 月 6 日出現發燒、喉嚨痛、嘔吐及暈眩等症狀至診所就醫，5 月 7 日再次就醫，於急診時因震顫、語速變慢、意識改變收治住院治療，後經醫院通報及採檢確診日本腦炎，目前持續住院治療中；個案二為高雄市岡山區 60 多歲男性，5 月 4 日因上腹痛住院治療，5 月 6 日出現發燒症狀，5 月 9 日出現頸僵硬、臉神經麻痺、吞嚥困難、聽覺障礙等症狀且意識轉變，後經醫院通報及採檢確診日本腦炎，5 月 12 日因病況惡化於院內死亡。兩案平日活動地點皆以住家周圍為主，住家附近均有鴿舍、豬舍及水田等高風險場所，且皆查無日本腦炎疫苗接種紀錄，研判於居住地附近感染可能性較高。衛生單位已針對個案活動地周邊豬舍懸掛誘蚊燈，同時加強對當地民眾之衛教宣導，並請醫療院所加強通報。

疾管署監測資料顯示，國內今(2024)年截至 5 月 14 日，累計 2 例確定病例，臺灣每年 5 至 10 月為日本腦炎流行季，其中 6 至 7 月為流行高峰，2020 至 2023 年全國同期確定病例數分別為 0、2、0 及 2 例，以 40 歲以上成人較多，惟各年齡層都有感染風險，提醒民眾應提高警覺，不可掉以輕心。

疾管署指出，臺灣傳播日本腦炎的病媒蚊以三斑家蚊、環紋家蚊及白頭家蚊為主，常孳生於水稻田、池塘及灌溉溝渠等處，吸血高峰為黃昏與黎明時段。大部分的人感染日本腦炎無明顯症狀，有症狀者會有頭痛、發燒等症狀，嚴重則可能出現意識改變、對人時地不能辨別、全身無力等，甚至昏迷或死亡。請民眾儘量避免於病媒蚊吸血高峰時段，在病媒蚊高風險環境附近活動；如果無法避免，應穿著淺色長袖衣褲，並於身體裸露處使用政府機關核可，含敵避(DEET)、派卡瑞丁(Picaridin)或伊默克(IR3535)成分的防蚊藥劑。

疾管署呼籲，預防日本腦炎最有效的方法為接種日本腦炎疫苗，我國幼兒常規接種時程為出生滿 15 個月接種第 1 劑，間隔 12 個月接種第 2 劑，提醒民眾應按時帶家中適齡幼兒至各地衛生所或合約院所接種疫苗，以避免因感染衍生嚴重後遺症。此外，住家或活動地鄰近豬舍、水稻田等高風險環境的民眾應落實防蚊，如自覺有感染風險的成人，可前往旅遊醫學門診評估自費接種疫苗。相關資訊可至疾管署網站(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。

20240515L 台灣で日本腦炎 2 症例(衛生福利部)